

**A Bíróság (első tanács) 2016. július 13-i ítélete (a Verwaltungsgericht Düsseldorf [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Joachim Pöpperl kontra Land Nordrhein-Westfalen**

(C-187/15. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Előzetes döntéshozatal — EUMSZ 45. cikk — Munkavállalók szabad mozgása — A közszolgálatot más tagállamban való munkavállalás végett elhagyó tagállami köztisztviselő — Ilyen esetre a közszolgálatban szerzett öregségi nyugdíjra való jogosultság elvesztését és az általános öregségi nyugdíjrendszerben visszamenőlegesen biztosítottá válást kimondó nemzeti szabályozás)**

(2016/C 335/23)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Verwaltungsgericht Düsseldorf

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Joachim Pöpperl

Alperes: Land Nordrhein-Westfalen

**Rendelkező rész**

1. Az EUMSZ 45. cikket akként kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan, az alapügyben vitatotthoz hasonló nemzeti szabályozás, amely szerint a valamely tagállamban köztisztviselői jogállással rendelkező olyan személy, aki állását avégett hagyja önként el, hogy másik tagállamban vállaljon munkát, elveszíti a köztisztviselői öregségi nyugdíjrendszerben meglévő nyugdíjjogosultságait, és az elvesztett nyugdíjjogosultságnál alacsonyabb összegű nyugdíjra jogosító általános öregségi nyugdíjrendszerben válik visszamenőlegesen biztosítottá.
2. Az EUMSZ 45. cikket akként kell értelmezni, hogy a nemzeti bíróság feladata, hogy – a belső jog e cikkel összhangban álló értelmezésével, illetve ha ilyen értelmezés lehetetlen, akkor a belső jog e cikkel ellentétes valamennyi rendelkezésének alkalmazását az öregségi nyugdíjra való megfelelő jogosultságot közszolgálati munkáltatóváltás ellenére megőrző köztisztviselőkre irányadóval azonos rendszer alkalmazása érdekében mellőzve – e cikk teljes érvényesülését biztosítsa, és az alapügybelihez hasonló helyzetben a munkavállalók számára az általuk teljesített szolgálati időnek megfelelő, az e köztisztviselőket megilletővel összehasonlítható összegű öregségi nyugdíjra való jogosultságot ítéljen meg.

<sup>(1)</sup> HL C 245., 2015.7.27.

**A Bíróság (második tanács) 2016. július 14-i ítélete (a Cour d'appel de Paris [Franciaország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Granarolo SpA kontra Ambrosi Emmi France SA**

(C-196/15. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Előzetes döntéshozatal — Polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — 44/2001/EK rendelet — Az 5. cikk 1. és 3. pontja — Joghatósággal rendelkező bíróság — A „szerződéses igény” és „jogellenes károkozással kapcsolatos ügy” fogalma — Régóta fennálló kereskedelmi kapcsolatok hirtelen megszakítása — Kártérítési kereset — Az „ingó dolog értékesítése” és a „szolgáltatás nyújtása” fogalma)**

(2016/C 335/24)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Cour d'appel de Paris

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Granarolo SpA

Alperes: Ambrosi Emmi France SA

**Rendelkező rész**

- 1) Úgy kell értelmezni a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendelet 5. cikkének 3. pontját, hogy az alapügyben szereplőhöz hasonló, a régóta fennálló kereskedelmi kapcsolatok hirtelen megszakítása miatti kártérítési kereset nem tartozik az e rendelet értelmében vett, jogellenes károkozással, jogellenes károkozással egy tekintet alá eső cselekménnyel vagy ilyen cselekményből fakadó igénnyel kapcsolatos ügyek körébe, ha a felek között hallgatólagos szerződéses jogviszony állt fenn, amit a kérdést előterjesztő bíróságnak kell megvizsgálnia. Az ilyen hallgatólagos szerződéses jogviszony fennállása bizonyításának egybevágó körülmények csoportján kell alapulnia, amely körülmények között többek között szerepelhet a régóta fennálló kereskedelmi kapcsolatok megléte, a felek közötti jóhiszeműség, az ügyletek szabályszerűsége és időbeli alakulásuk mennyiségben és értékben kifejezve, a felszámított árakra és/vagy a nyújtott árengedményekre vonatkozó esetleges megállapodások, valamint a levélváltások.
- 2) Úgy kell értelmezni a 44/2001 rendelet 5. cikke 1. pontjának b) alpontját, hogy az alapügyben szereplőhöz hasonló, régóta fennálló kereskedelmi kapcsolatokat „ingó dolog értékesítésére vonatkozó szerződésnek” kell minősíteni, ha a szóban forgó szerződés jellemző kötelezettsége valamely áru szállítása, „szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződésnek” pedig akkor, ha e kötelezettség valamely szolgáltatás nyújtása, amit a kérdést előterjesztő bíróságnak kell meghatározni.

<sup>(1)</sup> HL C 213., 2015.6.29.

**A Bíróság (második tanács) 2016. június 30-i ítélete (a Judecătoria Sibiu [Románia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice Brașov (DGRFP) kontra Vasile Toma, Biroul Executorului Judecătorească Horațiu-Vasile Cruduleci**

(C-205/15. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Előzetes döntéshozatal — Az Európai Unió Alapjogi Chartája — 47. cikk — A bírósághoz fordulás joga — A fegyveregyenlőség elve — Az egyenértékűség és a tényleges érvényesülés elve — Az uniós jog megsértésével beszedett adó visszatérítését elrendelő bírósági határozat végrehajtása iránti eljárás — Állami hatóságok egyes eljárási költségei alóli mentesítése — A Bíróság hatásköre)**

(2016/C 335/25)

Az eljárás nyelve: román

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Judecătoria Sibiu

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice Brașov (DGRFP)

Alperesek: Vasile Toma, Biroul Executorului Judecătorească Horațiu-Vasile Cruduleci